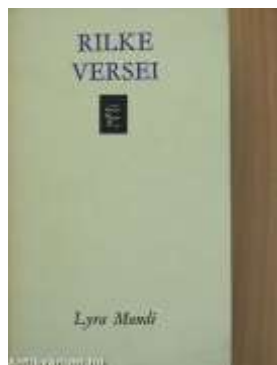


A könyv adatai



A könyv címe:

Rainer Maria Rilke versei

[Ambrus Tibor](#) (Fordító)

[Csorba Győző](#) (Fordító)

[Eörsi István](#) (Fordító)

[Rainer Maria Rilke](#) (Szerző)

[Kálnoky László](#) (Fordító)

[Várady Szabolcs](#) (Szerkesztő)

[Európa Könyvkiadó](#)

A könyvhöz kapcsolódó név/nevek:

Kiadó:

Budapest

A kiadás helye:

1983

A kiadás éve:

Sorozatszám:

[Lyra Mundi](#)

ISBN-szám:

963-07-3344-7

Kötéstípus:

Vászon

Oldalszám:

403

Nyelv:

Magyar

TARTALOM

KORAI VERSEK	
Népi dallam (Eörsi István)	9
Éjjel (Fodor András)	9
E sárga rózsát (Fodor András)	10
A parkon (Fodor András)	10
Emlékszel még (Fodor András)	11

Ádvent (Fodor András)	12
A nap lenyugszik (Fodor András)	12
Midőn mint szárnyveréstől (Fodor András)	13
Íme a kertek (Fodor András)	13
Kápráztató út (Fodor András)	14
A végső kunyhók (Képes Géza)	14
Midőn rám leltél (Fodor András)	15
Az est az én könyvem (Fodor András)	16
AZ ÁHÍTAT KÖNYVE	
Most hajlik az óra (Nemes Nagy Ágnes)	19
Szélesedő kört száll be a létem (Nemes Nagy Ágnes)	19
Szomszédom, Isten (Nemes Nagy Ágnes)	20
Most élek (Lator László)	20
A sápadt Ábel így beszél (Kosztolányi Dezső)	21
Te Sötétség, ki megformáltál (Halasi Zoltán)	22
Téged épít a kéz (Halasi Zoltán)	22
Az életem nem a meredek óra (Nemes Nagy Ágnes)	23
Munkásaid vagyunk (Kosztolányi Dezső)	24
Ezek Michelangelo napjai (Lator László)	24
Mit teszel, Isten (Nemes Nagy Ágnes)	25

Szólt legelső igéd (Lator László)	26
Költők szétszórtak (Lator László)	27
Megmutatkoztál nékem (Jékely Zoltán)	27
Imádságom nem káromlás neked (Jékely Zoltán)	28
A gondja ránk: lidércnyomás nekünk (Jékely Zoltán)	29
Kiolthatod szemem* (Kosztolányi Dezső)	30
Oltsd ki szemem* (Nemes Nagy Ágnes)	30
És lelkem, mint egy nő (Nemes Nagy Ágnes)	30
Örökösünk te vagy* (Jékely Zoltán)	31
Az örökös te vagy* (Nemes Nagy Ágnes)	33
Egye vagyok csak (Jékely Zoltán)	35
Az alázat (Rónay György)	37
Oly magános e faluvégi ház (Lator László)	38
Mert minden nagy lesz (Nemes Nagy Ágnes)	39
Sosem nyugosznak (Kosztolányi Dezső)	39
Bár sok zarándok lennék (Nemes Nagy Ágnes)	40
Nappal hallomás vagy csupán (Nemes Nagy Ágnes)	41
Most ég a borbolyák (Képes Géza)	41
Mert, Isten, a nagyvárosok* (Nemes Nagy Ágnes)	42
Mert, Uram, a nagyvárosok* (Garai Gábor)	43

Emberek élnek itt (Nemes Nagy Ágnes)	44
Saját halálát add meg, Istenem* (Nemes Nagy Ágnes)	45
Saját halálát add, ó, én Uram* (Csorba Győző)	45
Uram, árvábban élünk (Franyó Zoltán)	45
Egyet tégy nagygyá (Lukács László)	46
Te, aki bölcs vagy (Lukács László)	47
Nézz rájuk (Lukács László)	48
Mert nézd: ők élni fognak (Nemes Nagy Ágnes)	48
Szegényeidre száll (Garai Gábor)	49
Ó, hol van ő (Lukács László)	49
A KÉPEK KÖNYVE	
Köszöntő (Garai Gábor)	55
Egy áprilisból (Nemes Nagy Ágnes)	55
Két vers Hans Thoma 60. születésnapjára	
Holdas éj (Gyurkovics Tibor)	56
Lovag (Nemes Nagy Ágnes)	57
Leánybánat (Gyurkovics Tibor)	58
A lányokról (Tandori Dezső)	59
Az oszlopszobor dala (Csorba Győző)	60
A téboly (Szabó Ede)	61

A szerelmes lány (Nemes Nagy Ágnes)	62
A csend (Tandori Dezső)	63
Zene (Eörsi István)	64
Az angyalok (Nemes Nagy Ágnes)	65
Mártírnők (Tandori Dezső)	66
A szent (Franyó Zoltán)	67
Gyermekkor (Kálnoky László)	68
Egy gyermekkorból (Rónay György)	69
A fiú* (Kosztolányi Dezső)	70
A fiú* (Radnóti Miklós)	70
A fiú* (Nemes Nagy Ágnes)	71
A fiú* (Garai Gábor)	72
A bér málkózók (Rónay György)	73
A szomszéd (Kosztolányi Dezső)	74
Pont du Carrousel* (Rónay György)	75
Pont du Carrousel* (Nemes Nagy Ágnes)	75
A magányos (Nemes Nagy Ágnes)	76
Az utolsó (Csorba Győző)	77
Magány (Nemes Nagy Ágnes)	78
Őszi nap* (Komlós Aladár)	78

Őszi nap* (Rab Zsuzsa)	79
Őszi nap* (Tandori Dezső)	80
Emlékezés (Eörsi István)	80
Ősz* (Szabó Ede)	81
Ősz* (Képes Géza)	82
Tovább (Nemes Nagy Ágnes)	82
Előérzet (Nemes Nagy Ágnes)	83
Vihar (Kosztolányi Dezső)	83
Skanei este (Nemes Nagy Ágnes)	84
Este* (Nemes Nagy Ágnes)	85
Este* (Csorba Győző)	86
Komoly óra (Csorba Győző)	87
Iniciálé (Szabó Ede)	87
Az angyali üdvözet (Garai Gábor)	88
A Certosában (Görgey Gábor)	89
Az utolsó ítélet (Vajda Endre)	91
Így lettünk (Nemes Nagy Ágnes)	97
A lantos hercegi gyermeknek dalol (Garai Gábor)	97
Az özvegy dala (Csorba Győző)	101
Az idióta dala (Gyurkovics Tibor)	102

Az árva dala (Csorba Győző)	103
A leprás dala (Vajda Endre)	104
A szökőkutakról (Kálnoky László)	105
A néző (Nemes Nagy Ágnes)	106
A vak lány (Kálnoky László)	108
Rekviem (Vajda Endre)	112
Záró darab* (Lator László)	119
Záró vers* (Szabó Ede)	119
ÚJ VERSEK	
Korai Apollón (Somlyó György)	123
Szerelmes dal* (Kosztolányi Dezső)	123
Szerelmes vers* (Nemes Nagy Ágnes)	124
Sappho Alkaioszhoz (Szabó Ede)	125
Áldozat (Radnóti Miklós)	126
Hajnali ének (Ambrus Tibor)	126
Abiság (Nemes Nagy Ágnes)	127
Józsué országgyűlése (Ambrus Tibor)	129
A tékozló fiú kivonulása (Kálnoky László)	130
Az Olajfák kertje (Vas István)	131
Pieta (Nemes Nagy Ágnes)	133

Nők éneke a költőhöz* (Kosztolányi Dezső)	133
A nők éneke a költőhöz* (Somlyó György)	134
L'ange du méridien (Franyó Zoltán)	135
A kapubolt (Vajda Endre)	136
Isten a középkorban (Kálnoky László)	138
A párdúc* (Szabó Lőrinc)	139
A párdúc* (Képes Géza)	139
A párdúc* (Eörsi István)	140
A gazella (Szabó Ede)	141
Szent Sebestyén (Csorba Győző)	141
A hattyú* (Kosztolányi Dezső)	142
A hattyú* (Szabó Ede)	143
A csipke (Csorba Győző)	143
Egy asszonysors (Vajda Endre)	145
A nagylány (Csorba Győző)	145
A megvakuló lány (Szabó Ede)	146
Búcsú* (Lator László)	147
Búcsú* (Görgey Gábor)	148
Haláltapasztalat (Kálnoky László)	148
Utolsó este (Vas István)	149

Apám ifjúkori arcképe (Szabó Ede)	150
Önarckép 1906-ból (Kosztolányi Dezső)	151
A zászlótartó (Vajda Endre)	151
A kurtizán* (Kálnoky László)	152
A kurtizán* (Somlyó György)	153
Római kút (Tóth Eszter)	154
Körhinta* (Szabó Lőrinc)	154
A körhinta* (Szabó Ede)	156
Spanyol táncosnő (Kosztolányi Dezső)	157
Quai du Rosaire (Szabó Ede)	158
Béguinage (Kálnoky László)	159
A sziget (Vajda Endre)	161
Hetérasírok (Ambrus Tibor)	163
Orpheus, Eurydike, Hermes* (Szabó Lőrinc)	165
Orpheusz. Eurüdiké. Hermész* (Somlyó György)	168
Orpheusz. Eurüdiké. Hermész* (Rab Zsuzsa)	172
Alkestis (Kosztolányi Dezső)	175
Vénusz születése (Ambrus Tibor)	178
A rózsakehely (Szabó Ede)	181
Archaikus Apolló-torzó (Tóth Árpád)	184

Léda (Nemes Nagy Ágnes)	184
Delfinek (Csorba Győző)	185
Panasz Antinousért (Csorba Győző)	186
A kedves halála (Szabó Ede)	187
Jonathán siratása (Csorba Győző)	188
Sámuel megjelenik Saul előtt (Kosztolányi Dezső)	189
Jerémiás (Szabó Ede)	190
Szibilla (Nemes Nagy Ágnes)	191
Absalom bukása (Kosztolányi Dezső)	191
Eszter (Vajda Endre)	193
Az alkimista (Eörsi István)	194
Megfeszítés (Tandori Dezső)	195
Magnificat (Lator László)	196
Ádám (Kosztolányi Dezső)	197
Éva (Kosztolányi Dezső)	198
Őrültek a kertben (Csorba Győző)	198
Halottmosás (Kálnoky László)	199
A balkon (Rónay György)	200
Kivándorlóhajó (Vajda Endre)	202
Dal a tengerről (Szabó Ede)	202

Velencei reggel (Vajda Endre)	203
Késő ősz Velencében (Kálnoky László)	204
San Marco (Lator László)	205
Don Juan gyermekkora (Csorba Győző)	205
Találkozás a gesztenyefasorban (Szabó Ede)	206
Zongora-gyakorlás (Csorba Győző)	207
Szerelmes lány (Kosztolányi Dezső)	208
Az idegen (Radnóti Miklós)	209
A flamingók (Rónay György)	210
Altató (Nemes Nagy Ágnes)	211
A kerri ház (Kálnoky László)	211
Almáskert (Rónay György)	212
A labda (Kosztolányi Dezső)	213
REKVIEM	
Egy barátnóm emlékére (Szabó Ede)	217
Wolf von Kalckreuth gróf emlékére (Jékely Zoltán)	225
DUINÓI ELÉGIÁK	
Az első elégia* (Nemes Nagy Ágnes)	233
Az első elégia* (Rónay György)	236
Az első elégia* (Szabó Ede)	240

A második elégia (Rónay György)	244
A harmadik elégia (Szabó Ede)	247
A negyedik elégia (Rónay György)	251
Az ötödik elégia (Petra-Szabó Gizella)	254
A hatodik elégia (Szabó Ede)	258
A hetedik elégia (Szabó Ede)	260
A nyolcadik elégia* (Rónay György)	264
A nyolcadik elégia* (Keresztury Dezső)	267
A kilencedik elégia (Szabó Ede)	272
A tizedik elégia (Szabó Ede)	276
SZONETTEK ORPHEUSZHOZ	
Első rész	
Ím, egy fa nőtt! (Csorba Győző)	283
S már-már leány volt (Szabó Ede)	283
Isten képes rá (Kálnoky László)	284
Jöjjetek ó ti szelidszívű lények (Halasi Zoltán)	285
Ércbe ne véssétek (Garai Gábor)	286
Itt a hazája? (Kálnoky László)	286
Dicséret, ez az! (Kálnoky László)	287
Egyedül a dicséret terében (Kálnoky László)	288

Ki a holtak ligetébe lenn (Képes Géza)	289
Ti e szívből nem múltok sohasem (Halasi Zoltán)	289
Nézz az égre (Halasi Zoltán)	290
Üdv a szellemnek (Lator László)	291
Teljesízű alma, körte (Kárpáty Csilla)	292
Kört jár velünk (Nemes Nagy Ágnes)	292
Várj... ez a jó íz (Szabó Ede)	293
Magad vagy, barátom (Szabó Ede)	294
Lenn gyökérszövevény (Képes Géza)	295
Hallod, Uram? (Szabó Ede)	295
Változik, forr a világ (Szabó Ede)	296
De néked, Uram, mit ajánlhatok én (Halasi Zoltán)	297
Megjött, ím, a tavasz (Szabó Ede)	298
Mi hajtva-hajszolunk (Halasi Zoltán)	298
Ó, csak azután (Halasi Zoltán)	299
Ősi barátságunk (Szabó Ede)	300
Most pedig emlékezem Rád (Szabó Ede)	301
Ámde te, isteni (Halasi Zoltán)	301
Második rész	
Lélegzet, ködpára-költemény! (Szabó Ede)	303

Mint a papírlap (Nemes Nagy Ágnes)	303
Tükrök: tudva senki se írta (Halasi Zoltán)	304
Ó, ez az állat (Lator László)	305
Izma a virágnak (Ambrus Tibor)	306
Rózsa, te trónt-ülő (Szabó Ede)	306
Ó ti, virágok (Tandori Dezső)	307
Hajdani gyermekkor (Szabó Ede)	308
Büszkélkedtek, bírák (Tandori Dezső)	309
Minden eredményünkre rátör a Gép (Szabó Ede)	310
Mennyi szabálya (Szabó Ede)	310
Vonzzon a változás! (Halasi Zoltán)	311
Mindig előzd meg a búcsút (Szabó Ede)	312
Nézd, a virágok hívek (Szabó Ede)	313
Ó, kútszáj, te adakozó (Kálnoky László)	313
Kit keresve mindig felszakítunk (Halasi Zoltán)	314
Hol, melyik szüntelen boldog (Halasi Zoltán)	315
Táncosnő, ki a táncba (Ambrus Tibor)	316
Ott az arany valahol (Tandori Dezső)	316
Mekkora csillagi távolok (Szabó Ede)	317
Zengj idegen kertekről (Szabó Ede)	318

Ó, sors elleneként (Tandori Dezső)	319
Hívj engem (Kálnoky László)	320
Újat a gyatra agyagból (Kálnoky László)	320
Hallod-e íme (Szabó Ede)	321
Elragadó, ha madár dala szól (Ambrus Tibor)	322
Volna valóban az idő (Tandori Dezső)	323
Ó, jöjj s eredj (Ambrus Tibor)	323
Messzeségek halk barátja (Szabó Ede)	324
HÁTRAHAGYOTT VERSEK	
Tavaszi szél (Tandori Dezső)	329
Éji út (Tandori Dezső)	329
Ima az őrültekért és fegyencekért (Szabó Ede)	330
Endümión (Ambrus Tibor)	331
Dal* (Kosztolányi Dezső)	332
Két vers a Malté-ból* (Görgey Gábor)	333
Gyöngyök perdülnek szét (Csorba Győző)	334
Virágzó mandulafák (Tandori Dezső)	335
Spanyol trilógia (Tandori Dezső)	335
Ariel szelleme (Tandori Dezső)	338
Így az erős éjnek (Vajda Endre)	339

Túlcsordult egek (Tandori Dezső)	341
A büntelen fák mögött (Szabó Ede)	341
Télies stanzák (Csorba Győző)	342
Ó, élet, élet (Nemes Nagy Ágnes)	343
A nagy éj (Tandori Dezső)	344
Szerelmesem (Jékely Zoltán)	345
Fordulat (Szabó Ede)	346
Panasz (Jékely Zoltán)	349
Meghalni (Kosztolányi Dezső)	349
Kapcsolat int (Kálnoky László)	350
Hölderlinhez (Vas István)	351
Már egyedül (Vas István)	353
Mindig és újra (Vas István)	353
Kezdődő szerelem (Rónay György)	354
Mózes halála (Csorba Győző)	354
Hét vers (Jékely Zoltán)	355
Lélek az űrben (Csorba Győző)	359
A zenéhez (Tandori Dezső)	360
Szonett (Rónay György)	361
Mindent mily messze rejt (Tandori Dezső)	362

Ó, mondd (Somlyó György)	362
Míg azt fogod el, mint kezéd hajít (Tandori Dezső)	363
Ellen-strófák (Jékely Zoltán)	364
Most, ti barátaim (Vas István)	366
Könny-korsó* (Kosztolányi Dezső)	366
Kis könnykorsó* (Tandori Dezső)	367
Csak száj vagyunk (Tandori Dezső)	367
Gyűjt a szőlő (Tandori Dezső)	368
A gyümölcs (Tandori Dezső)	368
Ez a birtoklás: hogy végképp oda (Tandori Dezső)	369
Lehet azt is mondani: Nem (Tandori Dezső)	370
Erosz (Tandori Dezső)	370
Koratavasz (Tandori Dezső)	371
Már küldi nedvét a nagy Ősközösség (Tandori Dezső)	371
Séta (Tandori Dezső)	372
Ó, visszatartott boldogság (Tandori Dezső)	373
Emlékszel? a hulló csillagok (Tandori Dezső)	373
Napsütötte országúton (Nemes Nagy Ágnes)	374
Ősz (Tandori Dezső)	374
Zene (Csorba Győző)	375

Karl Lanckoronskinak (Eörsi István)	376
Jer hát, te végső (Szabó Ede)	377
A költő sírfelirata (Nemes Nagy Ágnes)	378
BETÜRENDES CÍMMUTATÓ	379
A *-gal jelölt versek több fordításban is szerepelnek a kötetben.	